

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DIE SCHWEIZERISCHEN BUNDESBAHNEN

### EMPFEHLEN IHRE LAGERHÄUSER

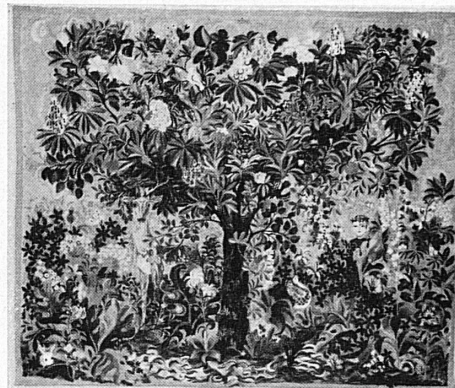
in Basel SBB, Brig, Brunnen, Buchs (St. G.), Morges (Renens), Romanshorn

### UND IHRE LAGERKELLER

in Buchs (St. G.), Romanshorn und Zürich HB

zur Lagerung von Waren, zur Besorgung von Reexpeditionen mit und ohne Umlad nach und von der Schweiz sowie im Transit durch diese. – Sehr günstige Lagerbedingungen. Ferner werden Zollbehandlungen, Warenbemusterungen, Denaturierung von Getreide und Futtermehl sowie Inkassi unter billigster Berechnung besorgt.

Offerten und nähere Auskunft, auch darüber, wo und in welchem Umfang unverzollte Güter eingelagert werden können, erteilen bereitwilligst und kostenlos die Lagerhausverwaltungen und der Kommerzielle Dienst für den Güterverkehr in Bern.



Lebensbaum. Gestickter Wandteppich von Lissy Funk, Zürich. Unser farbiges Titelbild vermittelt einen Ausschnitt aus diesem 183/212 cm großen Werk, das heute in Berner Privatbesitz ist.

L'arbre de la vie. Tapisserie de Lissy Funk. L'illustration en couleurs de notre couverture reproduit partiellement ce grand ouvrage de 183/212 cm, devenu aujourd'hui propriété privée bernoise.

Albero della vita. Tappeto murale ricamato, di Lissy Funk, Zurigo. Un particolare del tappeto, che misura cm 183 x 212, di proprietà privata bernese, è riprodotto sulla copertina a colori. Photo Finsler SWB

#### AUS DEM INHALT

#### TABLE DES MATIÈRES

#### INDICE

Künstlerisches Handwerk in der Schweiz  
L'artisanat en Suisse – Artigianato in Svizzera  
Reiseandenken – Souvenirs de voyages  
Ricordi di viaggio  
Schaufenster in kleinen Gassen  
Flânerie d'automne  
Die kleine Reportage: Das Kunstwerk in der Dorfschmiede  
Gottfried Keller: Die Lade der Züs Bünzlin  
Im Buch hast du die Welt zu Gast  
Par les livres, le monde s'ouvre à toi  
Schweizerische Sportereignisse im November  
Schweizer Kulturleben im November  
Manifestations culturelles en novembre  
Die Schweiz erringt in Indien den 1. Preis für ein touristisches Plakat

Rechts: Wollishofer Kläuse. Zeichnung von Hans Fischer. Als Vorbote der winterlichen Festzeit huldigt am 6. Dezember, dem St.-Niklaus-Tag, die Jugend des Zürcher Stadtkreises Wollishofen, verummt im Umzug der Kläuse, einer ostschweizerischen Tradition.

A droite: Les «Kläuse» de Wollishofen. Dessin de Hans Fischer. Le 6 décembre, jour de la «Saint-Nicolas», en un cortège de «Kläuse», ces messagers des fêtes hivernales, la jeunesse du quartier zurichois de Wollishofen déguisée rend hommage à une tradition suisse orientale.

A destra: San Nicolao di Zurigo-Wollishofen. Disegno di Hans Fischer. Foriera delle gioie natalizie, la gioventù del quartiere di Wollishofen, ogni anno, la sera di San Nicolao, percorre le vie della città in omaggio ad una vecchia tradizione della Svizzera orientale.

*Der gute Antritt*

entscheidet über den Sieg.  
Mit einer Oerlikoner Batterie  
fahren Sie sicher.

